

CULTURE(S)

Agence culturelle départementale Dordogne-Périgord



Sommaire

Exposition JANE HARRIS.....p 1

BERNARD LUBAT en Bergeracoisp 2

Résidences de l'Art en Dordogne :
GUILLAUME MARTIAL, ERIK SAMAKH
ET LES MSTUDIOp 4

LE DOSSIER DU TRIMESTRE :
La Culture occitane en vogue.....p 5

Balade en terre d'artistes.....p 15

Ephémères #5.....p 15

Tournée *Lost in Tchekov* / Cie Nom'na.....p 16

Publication réalisée par le service communication
de l'Agence culturelle départementale Dordogne-Périgord

COORDINATION ET RÉALISATION
Isabelle Pichelin / Laurence Coudenne

RÉDACTION Mathilde Beytout, Laurence Coudenne,
Elisabeth Bourgogne, François Lagorce, Sébastien Girard,
Jean-François Jeannot

COUVERTURE Photo de Marc Adi
issue de la série *Prairies* - 2011

FLASHAGE ET IMPRESSION Imprimerie Fanlac

Licences entrepreneur de spectacle :
1-1070973 / 2-1070974 / 3-1070975

*Les dates des manifestations affichées dans cette plaquette
ne sont pas contractuelles.
Nous nous réservons le droit de les modifier durant
la saison culturelle.*

AGENCE CULTURELLE DÉPARTEMENTALE DORDOGNE-PÉRIGORD

Espace culturel François Mitterrand
2, place Hoche 24000 Périgueux
Tel. 05 53 06 40 00 - Fax 05 53 06 40 01
www.culturedordogne.fr

PÔLE DE RESSOURCES SCÉNIQUES

Boulevard de la Beaumonne
24430 Marsac-sur-l'Isle
Tel. 05 53 08 80 43 - Fax 05 53 03 78 66
location@culturedordogne.fr

L'Agence culturelle départementale Dordogne-Périgord,
établissement public, est subventionnée par le Conseil général
de la Dordogne, le Ministère de la Culture (DRAC Aquitaine)
et le Conseil régional d'Aquitaine.



Jane Harris

SURFACE, EDGE, DEPTH

Peintures et œuvres sur papier

Exposition | 18 avril > 20 juin 2015 | Périgueux (24)



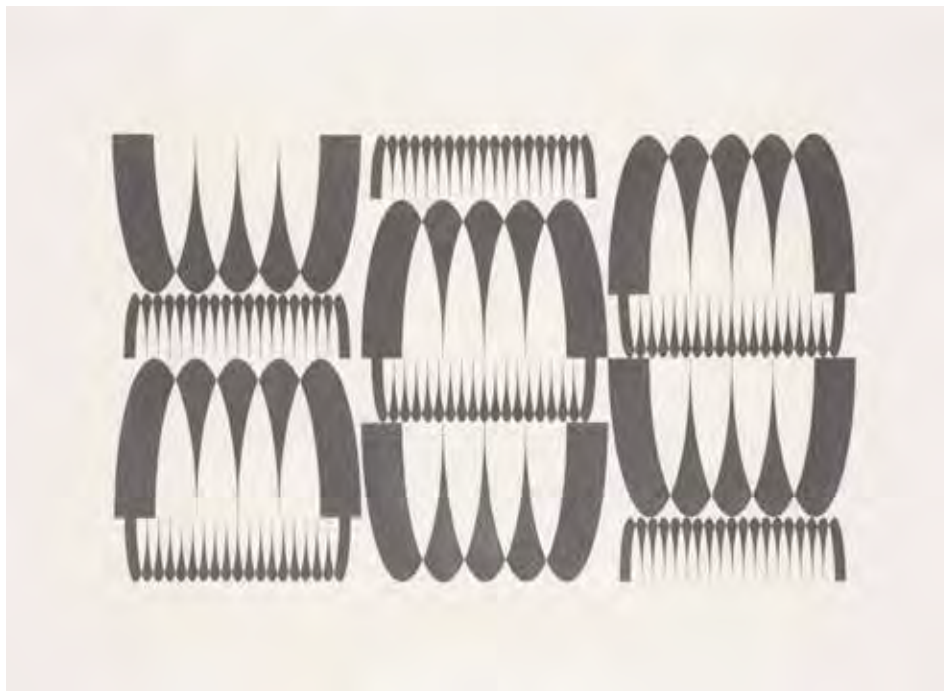
Blue bleu, 2013, huile sur toile, 102 x 163 cm (détail)

L'Agence culturelle départementale accueille une exposition consacrée à Jane Harris et présente, pour la première fois en Dordogne, un ensemble de peintures et de dessins de cette artiste anglaise, installée dans le département. Présentes dans de nombreuses collections publiques et exposées dans le monde entier, ses œuvres, d'apparence minimaliste, procèdent d'un travail inédit et rigoureux sur la matière, la couleur et la lumière, qui fait de la rencontre avec les peintures de Jane Harris une véritable expérience visuelle, sensorielle et méditative.

Le titre de l'exposition présentée à Périgueux, *SURFACE, EDGE, DEPTH : Peintures et œuvres sur papier*, annonce des particularités propres à l'œuvre de Jane Harris, à son caractère à la fois fascinant et insaisissable. *La*

surface, d'abord. Constituée de trois à cinq couches de peinture métallique, appliquée en traits continus ou en touches identiques répétées, la surface des toiles s'anime et se transforme avec la lumière. Elle l'accueille ou la renvoie, par des contrastes de couleurs, d'épaisseur de peinture et d'orientation du trait, incitant le spectateur à se déplacer pour en saisir toutes les nuances.

Le bord, ensuite. Chaque tableau est généralement composé d'une forme centrale ovale, parfois deux, bordée de semi-ellipses ornementales qui la distinguent du fond. Ces margelles sont accentuées par les variations de teintes ou de tonalités, et par la direction des coups de pinceau. La question des limites, des frontières, et celle de la relation entre la figure et le fond, se trouvent au cœur du travail de Jane Harris.



Split and Splice 3, 2012, crayon sur papier, 56 x 76 cm

Ce que j'espère, c'est qu'un observateur attentif puisse réfléchir sur le fait que les choses sont changeantes en ce monde, que les choses ne sont pas immobiles et peuvent être perçues de différents points de vue. Jane Harris

La profondeur, enfin. Cet aspect, intimement lié aux deux précédents, est renforcé par le motif de l'ellipse, cher à l'artiste et inspiré de son observation des jardins classiques. Par ses caractéristiques géométriques mêmes, l'ellipse engendre une double perception ; elle peut être vue comme une surface plane ou comme une forme en volume. Ce motif, les bordures festonnées, ainsi que la densité de la peinture et sa réaction à la lumière, confèrent à la composition de ces œuvres leur dynamisme et leur relief.

Ces qualités, manifestes dans les peintures de Jane Harris, se retrouvent également dans ses œuvres dessinées : le motif de l'ellipse, le lien entre le fond et la forme, le goût pour l'ornementation et le travail sur la lumière – perceptible dans les dessins par l'utilisation d'un papier au grain particulier.

A l'huile ou au crayon, parfois de très grands formats, les œuvres de Jane Harris peuvent évoquer la peinture religieuse

et ses icônes, le minimalisme ou encore les effets visuels de l'op art, sans que l'on puisse pour autant rattacher l'artiste à l'un de ces courants.

Son travail, unique et hypnotique, fait autant appel au sensoriel, qu'à l'intellect et au spirituel. A partir du 18 avril et jusqu'au 20 juin, l'exposition *SURFACE, EDGE, DEPTH : Peintures et œuvres sur papier* vous invite à prendre le temps de les découvrir...

EXPOSITION

Espace culturel François Mitterrand / PÉRIGUEUX

Entrée libre du mercredi au vendredi
de 13h à 17h, le samedi de 14h à 18h (sauf jours fériés)

VERNISSAGE

Vendredi 17 avril à 18h

VISITES ET ATELIERS

(sur rendez-vous au 05 53 06 40 00)

Accueil de groupes du mercredi au vendredi de 9h à 17h

RENSEIGNEMENTS

05 53 06 40 00 (Agence culturelle Dordogne-Périgord)

www.culturedordogne.fr / www.janeharris.net

<http://dda-aquitaine.org/fr/jane-harris/>

Exposition réalisée grâce aux prêts de l'artiste, du FRAC Aquitaine, de l'Artothèque de Pessac, du FDAC Dordogne.

UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Les œuvres de Jane Harris ont été exposées à Pollen du 7 mai au 23 août 2013 à Monflanquin, puis au Musée des Beaux-Arts/Chapelle du Carmel à Libourne du 25 octobre 2014 au 31 janvier 2015, avant leur présentation à l'Espace culturel François Mitterrand à Périgueux.

Un partenariat régional, né de ce cycle d'expositions, a permis la réalisation du film consacré à l'artiste, diffusé dans le cadre de l'exposition présentée à Périgueux (*SURFACE TO EDGE : PAINTING LIGHT* / réalisation Nino Laisné).



Bernard Lubat en Bergeracois

Comme une secousse de printemps, la musique se débride à l'Insoliste avec la venue en avril de Bernard Lubat et de sa suite tonitruante.

Sylvain Roux, en vieux compagnon de route du "fêlé d'Uzeste" invite sur son territoire l'homme et ses délires ô combien salutaires.

Ce n'est pas moins de trois rendez-vous qui seront proposés le week-end du 11 et 12 avril dans le bergeracois, à Razac-de-Saussignac et à Razac-d'Eymet.

Un récital "piano chaos solo", suivi d'un concert festif de la grande tribu lubatienne, et en fin de week-end, une master-class d'improvisation.

SAMEDI 11 AVRIL - Razac-de-Saussignac

à 15h : Piano Chaos Solo de Bernard Lubat

Lubat s'en donne à cœur joie juché sur son piano, faisant virevolter les mots, s'entrechoquer les rimes, dégringoler les conventions, dans un métissage de sons et de sens qui n'appartient qu'à lui. Sylvain Roux, au fifre, rejoindra le pianiste pour le dernier quart-d'heure.

à 21h : Compagnie Bernard Lubat - Razac d'Eymet
Première partie : concert "L'impro, c'est pas du ghetto !"

Lubat et les lubatiens se donnent le "La" pour une improvisation collective dans laquelle plus rien n'a de saveur que celle de l'instant, quand l'imaginaire se convertit soudain en rythmes et en sons, que la langue se délie électrisant la scène d'une pensée réfractaire.

Deuxième partie : Jazzbal Gasconcubin

Un bal où le trad et le jazz entrent en transe : invitation à une danse effrénée "sans oeillères ni frontières, jusqu'à l'épuisement grisant ..."

Renseignements : 05 53 27 57 39 / 06 86 87 22 12

DIMANCHE 12 AVRIL

Razac-de-Saussignac

de 10h à 13h et de 14h30 à 17h30

Les sens des sons 12^{ème} : Stage d'improvisation musicale avec Bernard Lubat

Un concept qui s'articule autour de deux notions fondamentales : le rythme comme moyen de transport (sens du dansant, du rebondi, de la continuité) et l'improvisation comme passeport pour l'imaginaire (sens de l'intuition, de la narration, de l'inventivité). Et dans la foulée, sensibilisation à la pratique instrumentale, verbale, vocale, gestuelle.

Tarif : 50 € (stage limité à 10 personnes)

Renseignements : 05 53 27 57 39 / 06 86 87 22 12

<http://insoliste.wix.com/sylvainroux>



L'électro à la conquête de Wagner

Les Clés de l'écoute / Quatuor Equinoxe

mardi 14 avril à 14h et 20h30 / Le Bugue

Rens. 05 53 54 38 57 (Association Point Org)

mercredi 15 avril à 18h30 / Neuvic (Crok'Notes)

Rens. 05 53 81 66 27 (Bibliothèque)

jeudi 16 avril à 10h et 14h / St-Front-de-Pradoux

(séances scolaires)

vendredi 17 avril à 18h30 / Nontron (Crok'Notes)

Rens. 05 53 56 22 36 (Bibliothèque)

samedi 18 avril à 17h30 / Champagnac-de-Bélair

Rens. 05 53 03 83 55 (Communauté de communes

Dronne et Belle)

Devenez chef d'orchestre le temps d'une pièce !

Avis aux curieux : ce laboratoire musical permettra la rencontre entre la musique dite classique et les autres genres musicaux.

C'est ainsi que des ensembles traditionnels, de jazz, de musique électronique, viendront se confronter à un ensemble classique pour témoigner de leurs influences réciproques.

Le spectateur sera invité à diriger les musiciens pour se familiariser à la composition, l'arrangement, et l'interprétation. Cette méthode, propre aux Clés de l'écoute, donnera au public le choix de transformer une pièce traditionnelle en sonate, d'arranger un quatuor de Schumann pour un quartet de jazz ou encore de recomposer selon son bon-vouloir une œuvre aléatoire du XX^{ème} siècle.

EDUCATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE

A l'occasion de la tournée de ce spectacle, l'Agence culturelle départementale coordonnera différentes actions en milieu scolaire pour le premier et second degré.

Fred Roumagne proposera de sensibiliser les élèves au spectacle et à plusieurs champs musicaux.

38 heures d'atelier concerneront 193 élèves :

- cinq écoles primaires (2 classes à Saint-Front-de-Pradoux, 2 classes à Saint-Médard-de-Mussidan, 1 classe à Beaupouyet).

- trois classes de 4^{ème} du collège Leroi Gourhan au Bugue

Rencontres Danse & Musique

Dans le cadre d'un partenariat sur le développement des publics, l'Agence culturelle départementale organise des rencontres autour de deux spectacles (accueillis dans la saison culturelle 2014/2015 de l'Agora de Boulazac) qui questionnent la danse et la musique traditionnelle dans la création contemporaine.

> RENCONTRE AVEC KRISTOF HIRIART
(Compagnie Lagunarte)

dimanche 12 avril à de 10h à 12h et de 13h à 16h
St-Laurent-sur-Manoire

Kristof Hiriart (Compagnie LagunArte), chanteur et percussionniste basque, proposera aux choristes un travail d'improvisation en mélangeant musique traditionnelle et musique contemporaine.

Stage organisé par l'Agence culturelle départementale en partenariat avec l'Agora PNAC Boulazac Aquitaine (dans le cadre de l'accueil du concert Organik Orkestra mercredi 13 mai à 20h30)

> RENCONTRE-ECHANGE
AUTOUR DE LA QUESTION "CRÉATION ET PRATIQUES ARTISTIQUES DANS LES TERRITOIRES EN CRISE"

mardi 14 avril à 18h30 / Boulazac

Rens. 05 53 35 59 65 (Agora de Boulazac)

Stéphanie Pichon, journaliste, interviendra sur la question du corps et de la danse, autour la thématique posée.

Mohammed Amr, musicien aliste, livrera l'expérience de son vécu en Palestine.

Un de trois créateurs de **Badke** (Koen Augustijnen, ou Hildegard de Vuyst, ou Rosalba Torres) présentera le processus de création du spectacle.

Rencontre organisée par l'Agence culturelle départementale en partenariat avec l'Association Dordogne Palestine et l'Agora PNAC Boulazac Aquitaine (dans le cadre de l'accueil du spectacle Badke mardi 14 avril à 20h30).



DANSE-MUSIQUE

Monde imagination

Compagnie Humaine

mardi 31 mars à 20h30 / Saint-Astier

Rens. 06 08 41 80 13 (CRAC)

jeudi 2 avril à 20h30 / Excideuil

Rens. 05 53 62 45 16 (Collectif Les Voix de l'Hiver)

Projets EAC musique et danse menés avec les collégiés de La Roche-Beaulieu à Annesse-et-Beaulieu, Henri Bretin à Neuville et Jean Rostand à Montpon-Ménestérol.

Cette création musicale et chorégraphique est l'aboutissement d'un projet né en milieu carcéral. La parole de détenus a servi de base à cette pièce chorégraphiée par Eric Oberdorff et mise en musique par Anthony Bachetta et Delphine Barbut.



MUSIQUE

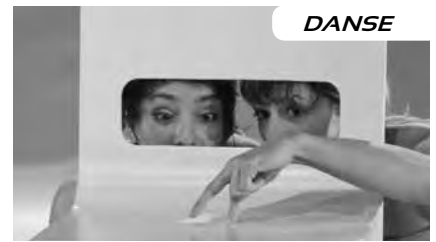
Capitale Vientiane

Compagnie Ouïe-Dire

jeudi 2 avril à 10h et 14h30 / Terrasson

(séances scolaires)

A travers ce spectacle-voyage, chacun est invité à circuler à l'intérieur d'une ville en pleine mutation. Les artistes invitent le spectateur à emprunter un itinéraire qui se ré-invente à chaque représentation. Ils laissent la liberté à chacun de cheminer et d'imaginer son propre parcours au travers des sons et des images.



DANSE

Ka dira

Compagnie Elirale

jeudi 9 avril à 10h et 14h / Salagnac-Eyvignes

(séances scolaires)

En basque, Kadira signifie "chaise". Avec humour et légèreté, deux danseuses se retrouvent autour de cet objet familial. La danse contemporaine devient alors un beau moyen de détournement du quotidien, moment magique où l'imagination prend le pas sur le réel et où la chaise devient tout... sauf une chaise. Empreint de sensibilité et de poésie, ce spectacle s'adresse aux tout petits mais aussi à la part d'enfance qui sommeille en chacun de nous.



THÉÂTRE

Vaudeville boulevard, à vous de choisir...

UN FIL À LA PATTE - Compagnie Grenier Théâtre

vendredi 10 avril à 20h30 / Saint-Astier

(séance scolaire à 14h)

Rens. 06 08 41 80 13 (CRAC)

Pierre Matras met en scène et interprète au côté de Murielle Darras ce chef-d'œuvre de Feydeau revu et corrigé par ses soins ! Sur un rythme endiablé, les deux acteurs campent l'ensemble des personnages et mettent le feu aux planches. C'est un véritable vent de folie insufflé dans l'univers de Feydeau : l'interprétation est mortelle et le spectacle décoiffant !

Bord de scène en fin de spectacle animé par la comédienne Muriel Darras.

AUTOUR DU SPECTACLE :

Stage "Les bases pour jouer un boulevard"

samedi 11 avril de 10h à 17h / Neuville-sur-L'Isle

Tarif : 20€

Inscription au 05 53 06 60 58 (Agence culturelle Dordogne-Périgord)



THÉÂTRE

SiphonArt en résidence

Résidence du 22 au 29 avril

Espace culturel François Mitterrand / Périgueux

Sortie de résidence : Jeudi 30 avril à 18h

Librairie "Des Livres et Nous" / Périgueux

Rés. 05 53 53 43 02

Cette compagnie périgourdine sera en résidence pour finaliser sa dernière création. "Sang Filet" est une lecture théâtralisée adaptée du roman noir de Steven Rioulet.

Ce road-movie sonore sera ensuite diffusé dans le cadre du festival national "Festival de caves" en mai 2015 (www.festivaldecaves.fr).



ARTS VISUELS

Exposition Virginie Gouband

Du 2 au 30 mai / Moulin de la Baysse - Excideuil

Rens. 06 88 59 53 60 (Association Excit'Œil)

Virginie Gouband, récemment primée au Salon de Montrouge, est la 10^{ème} artiste invitée au Moulin de la Baysse. Avec la lumière pour fil conducteur, elle développe un travail singulier autour de la photographie, dont elle étend les possibilités par une pratique confinant à la sculpture, la peinture et l'installation. Elle a imaginé pour le Moulin de la Baysse une création in situ intégrant des matières réfléchissantes et un jeu entre les éléments d'architecture du moulin...



THÉÂTRE

Mon oncle le jaguar

Compagnie Raoul et Rita

mardi 5 mai à 20h30 / Saint-Raphaël

Rens. 05 53 62 45 16 (Collectif Les Voix de l'Hiver)

Thierry Lefever s'est emparé du long monologue-dialogue de l'auteur brésilien Joao Guimaraes Rosa (mort en 1967) et traduit par Jacques Thiériot. Un seul protagoniste parle : c'est un métis chasseur de jaguar. Voilà de quoi séduire Thierry Lefever habitué à dompter les textes les plus sauvages.



THÉÂTRE

Parle-moi

Compagnie Théâtre au Vent

jeudi 7 mai à 20h30 / Pazayac

Rens. 05 53 62 45 16 (Collectif Les Voix de l'Hiver)

Cette pièce écrite par Juan Radrigán, adaptée par Ricardo Montserrat raconte l'histoire d'Isabel. Cette femme se trouve dans une solitude et un dénuement tels qu'elle se met à dialoguer avec un bidon plein d'ordures. Commence alors un étrange voyage dans le temps, l'histoire d'une vie avec ses rêves, ses joies, ses espoirs, et par dessus tout, ses peines et ses douleurs.



Les MStudio

Pôle Expérimental des Métiers d'Art à Nontron

Exposition : du 11 avril au 30 mai au Château de Nontron

Vernissage : samedi 11 avril à 18h - **Rencontre avec les designers :** samedi 11 avril à 16h30 à l'Espace Métiers d'Art de Nontron (rue Debidour) / Rens. 05 53 60 74 17 - PEMA

Céline Merhand et Anaïs Morel ont démarré en janvier une résidence au long cours dans le nontronnais. Comme il est de tradition au Pôle Expérimental Métiers d'Art de Nontron, elles mèneront une collaboration étroite avec les professionnels métiers d'art désireux de trouver à leur savoir-faire une application dans le design. Au mois d'avril aura lieu l'exposition de début de résidence destinée à faire découvrir l'univers des artistes accueillies. Les deux jeunes femmes, diplômées de l'Ecole des Beaux-Arts de Rennes, ont choisi le design pour "entrer dans le quotidien des gens par le biais d'objets non seulement contemplatifs mais aussi utilitaires". Géographiquement éloignées l'une de l'autre, elles sont en permanence en contact et se partagent le travail, chacune devenant chef de projet en fonction de l'objet conçu. Les réalisations des MStudio sont confectionnées dans "des matières qui donnent envie d'être touchées ou manipulées" et les couleurs souvent vives renvoient luminosité et gaieté. Outre le confort, les notions de plaisir et d'émotion sont mises en avant. Cette résidence de recherche est une opportunité d'immersion dans une région où les traditions artisanales ont été conservées. L'aventure vient de commencer et devrait se terminer à l'automne 2016.



Les MStudio



Guillaume Martial

Guillaume Martial

Centre Hospitalier Vauclaire avec l'association Zap'Art à Montpon-Ménéstérol.

Exposition des travaux de résidence : du 30 avril au 13 juin 2015

Vernissage : jeudi 30 avril à 18h30 / Rens. 05 53 82 82 82 (poste 1580 ou 1446) - Association Zap'Art

Guillaume Martial a séduit le comité de sélection des "Résidences de l'Art en Dordogne" par la qualité et la poésie de son travail. L'orientation de la résidence à Montpon-Ménéstérol, *Traces*, a été au moins aussi déterminante pour l'artiste que la spécificité de ce complexe voué à la psychiatrie. Fin observateur et esthète exigeant, Guillaume Martial réalise des vidéos et des photographies où il s'amuse à créer des fictions à partir d'un espace urbain ou d'un élément architectural soigneusement sélectionnés. A cet espace insolite, il intègre son propre corps, adoptant des postures improbables. A travers les séries photographiques, on devine les sources d'inspiration de l'artiste : le cinéma burlesque, l'architecture ou encore le surréalisme.

Par ses clichés, il donne à voir autrement la réalité, créant un sens nouveau, jouant sur les fils de l'absurde et du surnaturel. Une exposition dévoilera dès le mois d'avril sa vision décalée du lieu et de ses résidents.

Erik Samakh

Château de Monbazillac avec la Cave de Monbazillac et l'association Les Rives de l'Art

Exposition des travaux de résidence : du 20 juin au 30 septembre au château de Monbazillac (dans le cadre de la biennale *Ephémères*)

Vernissage : samedi 20 juin à 11h / Rens. 06 20 22 09 63 - Les Rives de l'Art

Erik Samakh se définit comme un arpenteur et un chasseur-cueilleur. S'il met la nature au cœur de son travail, c'est que celle-ci le fascine depuis son enfance. Arpenteur, il l'est à l'évidence, sillonnant les sites naturels que les opportunités de résidences lui offrent, en France et à l'étranger. Chasseur-cueilleur, il le prouve à travers ses captures de sons et de lumière, le soleil travaillant pour lui quand il utilise les capteurs solaires. Au fond, Erik Samakh aime la nature au point de vouloir non l'imiter mais œuvrer de connivence avec elle, l'amplifier ou la prolonger. Il met en œuvre des installations sonores et lumineuses propres à méduser le spectateur ou l'auditeur. Les sons collectés - insectes, grenouilles ou oiseaux - sont rediffusés dans des contextes différents. Recourant à des dispositifs techniques élaborés, l'artiste confectionne également des flûtes suspendues dans les arbres, chantant au gré du soleil. La magie opère sans que le public puisse en identifier la source à l'instar d'un tour de prestidigitation. Après trois mois de recherche, l'artiste révélera son installation le 20 juin au Château de Monbazillac, jour d'ouverture du parcours *Ephémères* dans lequel son œuvre s'inscrira.



Erik Samakh

RENCONTRES ET ATELIERS EN LIEN AVEC LA PRÉSENCE DES ARTISTES

A Monbazillac - *Improvisations chantées* avec un groupe de chorales du Bergeracois, par Julia Brian, chanteuse lyrique - *Eveil sonore* pour des enfants du Centre de Loisirs Toutifau de Bergerac, par Etienne Roux - *Ecoute et enregistrement sonore* avec des collégiens et deux classes primaires, par Erik Samakh.

Au Centre hospitalier Vauclaire à Montpon-Ménéstérol - *Je suis un corps*, atelier animé par Isabelle Kraiser, à destination des enseignants, éducateurs sportifs et personnel de l'hôpital, et à destination des enfants des centres de loisirs de Montpon-Ménéstérol et Saint-Seurin-sur-l'Isle - *Stage photo Nature Humaine*, à destination du personnel de l'Hôpital - *Pratique de la photo argentique* avec deux classes primaires, par Guillaume Martial.

A Nontron - *Ecriture et théâtre autour de l'objet*, atelier pour adultes animé par la Compagnie Caillou ailé - *L'objet en céramique*, atelier pour deux classes primaires animé par deux artisans d'art.



Mauresca fraca dub

L'Oc en vogue

La politique départementale en faveur de la langue et de la culture occitanes

Le Département de la Dordogne mène depuis plusieurs années une politique ambitieuse en faveur de la langue et de la culture occitanes. Dès 2011, il a fait le choix de créer une délégation à la langue et à la culture occitanes afin que cette politique, par essence transversale, soit portée par un élu de référence, Jean Ganiayre.

Au-delà de l'attention particulière et bienveillante que portait déjà le Département aux initiatives des territoires, la création de cette délégation a permis :

- d'allouer des crédits spécifiques aux porteurs de projets d'envergure départementale ou régionale en matière de transmission et de socialisation de la langue. Une enveloppe budgétaire de 100 000 € en moyenne leur est dédiée chaque année.
- d'aboutir, par la tenue de consultations, à la création d'un schéma départemental de développement de la langue et de la culture occitanes construit en concertation et adopté par l'Assemblée départementale en juin 2012. Pour mémoire, le schéma s'organise autour de trois axes de développement : agir dans le but de favoriser la transmission ; impulser une dynamique visant à permettre à la langue occitane de reprendre place dans l'espace public ; conforter la culture occitane, d'une part en favorisant ses formes d'expression les plus contemporaines et d'autre part en poursuivant les actions de sauvegarde et de valorisation du patrimoine oral via le programme de collecte *Mémoire(s) de demain* (cf. page 8).

Le Département a missionné l'Agence culturelle départementale pour la mise en œuvre de ce schéma de développement et pour la coordination des actions relevant des autres axes. Il a également confié à l'association Novelum (Institut d'Etudes Occitanes) des missions d'accompagnement des axes relatifs à la transmission et à l'insertion de la langue dans l'espace public. En s'appuyant sur les différents leviers à sa disposition, l'objectif de la politique départementale est d'enrayer durablement la

disparition de la langue occitane. L'efficacité de cette politique tient à ces trois caractéristiques indissociables ; il s'agit d'abord d'une politique partenariale et de coopération. A ce titre, elle est menée en étroite collaboration avec l'Etat, notamment pour ce qui relève des actions de transmission en milieu scolaire.

Le Département de la Dordogne est ainsi à l'initiative d'une convention spécifique pour le développement de l'enseignement de l'occitan signée avec la direction départementale des services de l'Education nationale. Elle est co-construite avec le Conseil régional d'Aquitaine, chef de file des politiques linguistiques et à ce titre initiateur des cadres partenariaux à l'échelon régional. Elle est mise en partage avec le tissu associatif départemental, acteur indispensable de la vitalité de la langue et de la culture occitanes sur les territoires. Elle accompagne les collectivités locales soucieuses de développer des actions.

Il s'agit ensuite d'une politique transversale, qui irrigue l'ensemble des domaines de compétences du Département. En effet, si l'axe en faveur de la culture identifie fortement la politique départementale, la mise en œuvre de la délégation a permis à d'autres secteurs de s'en emparer ou d'expérimenter, notamment les secteurs du tourisme, de l'action sociale ou encore des routes.

Il s'agit enfin d'une politique volontariste, qui positionne à l'échelle régionale le Département de la Dordogne comme un des territoires moteurs de l'action publique dans ce domaine.

Cécile Jallet

Adjointe au DGA à l'Education et à la Culture
Conseil départemental de la Dordogne

Pour en savoir plus :

- Agence culturelle départementale Dordogne-Périgord / Service occitan (05 53 06 40 31) www.culturedordogne.fr
- Conseil départemental de la Dordogne : www.dordogne.fr / Culture et Sport / Périgord occitan



■ ENSEIGNEMENT / FORMATION

La langue occitane est aujourd'hui classée par l'UNESCO comme « en danger sérieux d'extinction ». La transmission familiale est considérée comme anecdotique,

l'occitan ne se transmet plus à la maison. Les pouvoirs publics et les collectivités territoriales ont compris cette perte de vitesse, ils œuvrent de plus en plus pour sa défense et sa promotion mais ce n'est pas suffisant.

L'école reste le seul médium capable d'inverser significativement la baisse de locuteurs. Elle permet à l'enfant d'apprendre la langue occitane avec d'autres langues et l'aide à mieux comprendre son environnement.

En 2013, le Département a franchi un cap important en signant une convention particulière entre les services académiques de la Dordogne pour le développement de l'enseignement de l'occitan en Dordogne afin d'inverser cette baisse de locuteurs.

Cette convention particulière s'inscrit dans la dynamique de la convention cadre au développement de l'enseignement de l'occitan en Aquitaine signée en 2011 entre la Région Aquitaine, le Rectorat de l'Académie de Bordeaux et quatre départements (Dordogne, Gironde, Lot-et-Garonne et Pyrénées Atlantiques). Les différents signataires se sont donnés pour objectif commun d'ouvrir cinq cursus bilingues sur chaque département d'ici 2015.

"Calandretas" : un lieu de partage et d'enrichissement



Philippe Manet

Président de la Fédération départementale des Calandretas de Dordogne

Une pédagogie qui développe l'initiative et le sens de la responsabilité

Une école *Calandreta* est une école primaire, laïque, associative, gratuite où la langue d'enseignement est l'occitan. Le programme suivi est celui de l'Education nationale mis en application dans le cadre de la pédagogie Frénet, institutionnelle. Un enfant bilingue se trouve avantagé pour l'apprentissage d'autres langues, son cerveau s'est structuré dans la comparaison (parfois inconsciente) de l'occitan et du français. On retrouve cette avance en mathématiques, en musique. De plus, la pédagogie employée développe le sens de l'initiative et de la responsabilité. *Calandreta* est un plus pour l'enfant lui permettant de se sentir enraciné dans une culture séculaire et cependant ouvert à tout enrichissement venu d'ailleurs. Les parents sont impliqués dans la vie de l'école, ils proposent des ateliers (danse, musique, jardin...), participent à la création d'activités pour faire connaître *Calandreta* et redonnent à l'occitan toute sa vitalité. Une *Calandreta* est ainsi un lieu de partage, de vie et de création.

Une Calandreta à Bergerac

Conscients de l'inexistence d'offre d'occitan à Bergerac, les amis de la langue d'òc ont créé une association pour proposer une *Calandreta*. Ce projet a aussitôt reçu le soutien de parents (à présent 9 enfants). La ville de Bergerac a mis à disposition un local adapté. La fédération des *Calandretas* soutenue par la Région Aquitaine a permis de recruter une « regenta » (institutrice). Enfin, le département de la Dordogne nous a apporté un soutien essentiel.

Pour unifier l'action des Calandretas de Périgueux et Bergerac, une Fédération départementale a été créée. Elle permet de mutualiser les moyens et de soutenir de nouveaux projets.

Les classes bilingues dans l'enseignement public

Karine Faconnier

Conseillère pédagogique
départementale langues vivantes
étrangères et régionales à la DSDEN
(Direction des services départementaux
de l'Education Nationale) de la Dordogne

Qu'est-ce qu'une classe bilingue ?

Une classe bilingue se définit par un enseignement dispensé pour moitié en langue régionale et pour moitié en français. Ce dernier est mis en œuvre dans les sections « langues régionales ».

Comment est-elle créée ?

La création doit être envisagée en harmonie avec une carte prospective départementale et académique. Celle-ci est progressivement construite pour assurer de façon cohérente la continuité et le développement de l'enseignement bilingue. Avant toute décision de création, il convient de s'assurer de l'existence d'une demande parentale et de recueillir l'avis de la collectivité locale. Le projet de création fait l'objet d'une concertation entre tous les partenaires (dont le Conseil général et la DSDEN). Parents, enseignants et municipalité doivent être bien informés des objectifs de l'enseignement bilingue et du fonctionnement d'une école à double cursus. Leur adhésion au projet, que les autorités académiques s'emploient à rechercher, est une des conditions de sa réussite.

Avec quels partenaires ?

L'association Oc-Bi Aquitaine (Association pour le Bilinguisme Français-Occitan dans l'enseignement public) intervient à l'échelle régionale. Elle assure la médiation auprès des parents et des équipes enseignantes également pour les informer de l'intérêt d'une filière bilingue. Le Cap'Oc, Centre pédagogique d'animation en occitan (en lien avec Canopé), élabore des ressources et organise des animations pédagogiques pour l'enseignement de l'occitan. Le Conseil Académique des Langues Régionales se réunit une à deux fois par an afin de mettre en œuvre la convention tripartite Etat/Région/Département 2011-2015 pour le développement et la structuration de l'offre d'enseignement de l'occitan dans l'Académie de Bordeaux. Le comité technique départemental se réunit deux fois par an pour mettre en œuvre la convention départementale entre le Conseil général de la Dordogne et la DSDEN Dordogne.

Quelques chiffres :

- A Sarlat en maternelle : 1 classe MS/GS, 1 classe CP/CE1 et 1 classe CE2 CM1 CM2.
- A Ribérac 1 classe MS/GS
- A Brantôme : 1 classe MS/GS et 1 classe CP/CE1

Nombre d'enfants concernés : 185 élèves

Dates de création : rentrée 2007 à Sarlat - rentrée 2012 à Brantôme - rentrée 2014 à Ribérac





Des ateliers où la langue vit

Les ateliers de langue occitane sont constitués d'un réseau d'associations représentatives du département et de bénévoles œuvrant pour la transmission de la langue d'oc. Ces ateliers, qui s'adressent surtout à un public adulte, sont en croissance constante. On en compte désormais 31 en Dordogne, ce qui constitue un « vivier » d'environ 450 personnes. Parallèlement, il existe un petit réseau de Café Oc, qui soutient la démarche, et dans lequel on peut aisément entendre et pratiquer la langue dans l'espace public. Depuis plusieurs années, l'Agence culturelle départementale et Novelum (Institut d'Etudes Occitanes) accompagnent ce réseau et développent l'offre tout en veillant à sa qualité. Ces deux acteurs impulsent également des projets et des événements fédérateurs (concours d'écriture, formations pour les animateurs). Ainsi, depuis l'année dernière, ils co-organisent une journée autour de l'écriture par le biais d'une dictée collective et ludique en invitant les ateliers de langue du département. Cet événement permet d'échanger, de faire un point sur la politique départementale et les missions de Novelum, tout en évaluant son niveau d'écriture en occitan. C'est aussi l'occasion de présenter le travail des animateurs d'ateliers de langue et de lancer des projets territoriaux. Toute cette dynamique témoigne d'une réelle vivacité et d'une curiosité d'apprendre la langue et au-delà, la culture occitane.



En savoir plus :
www.cg24.com

Rubrique « culture et sport » > apprendre l'occitan
> les ateliers de langue

Un pôle de ressources audiovisuelles territorial innovant



Laurent Labadie
Artiste occitan



Qu'est-ce que le pôle de ressources audiovisuelles territorial pour la création en langue occitane ?

Ce projet est né du constat que la production audiovisuelle en occitan est en émergence sur les 32 départements du sud de la France. Il y a eu la création de *Conta'm* en 2010, association de doublage financée par plusieurs régions, ainsi qu'une nouvelle chaîne de télévision OC Tele en 2012. Travaillant avec tous ces partenaires, j'ai constaté la pénurie en comédiens locuteurs occitans et la nécessité de former des gens capables de participer à des productions professionnelles. En plus, j'ai plusieurs casquettes qui permettent aux stagiaires de rentrer assez vite dans le vif du sujet : je suis directeur artistique du doublage à Pau, je fais partie du collectif audiovisuel de Toulouse DETZ TV et je travaille en Périgord à travers des projets mêlant musique, théâtre et vidéo. Ensuite, je trouvais qu'il était intéressant et stratégique de créer quelque chose qui centralise sur le département la production audiovisuelle en occitan. Ce pôle de formation appelé PIXEL OC propose des formations au doublage en occitan pour les locuteurs occitans ayant une affinité artistique mais aussi une immersion dans la langue pour des professionnels du théâtre ou du cinéma qui ne parlent pas la langue. Le premier stage a vu le jour en mai 2014 : six stagiaires sont venus s'initier au doublage dont cinq ont été professionnalisés par la suite pendant l'année.

Quels sont vos liens avec OC Tele, la nouvelle web TV occitane basée à Toulouse ?

OC Tele a été créée en même temps que le pôle de ressources, les deux sont liés et s'alimentent à travers des productions originales. Nous sommes des partenaires naturels comme avec DETZ TV (Toulouse).

Et vos partenaires ? Vos soutiens ?

L'Agence culturelle départementale nous a accompagné pour la création de notre site internet PIXEL OC, afin de répondre à un besoin important de visibilité et de communication, de mise en réseau de nos formations. Enfin, le financement est assuré par des subventions du Conseil régional, du Conseil général de la Dordogne, de la ville de Mensignac et le soutien de l'Agence culturelle.

<http://pixeloc.com/>

Passaires de lenga : une formation pour les adultes



Jean-Louis Lévêque
Président de Novelum
(Institut d'Etudes Occitanes)

Des objectifs multiples

L'un des objectifs de cette formation est d'assurer une relève des ateliers qui se développent et des animateurs en capacité de faire vivre ces ateliers car ceux-ci sont parfois vieillissants ou n'existent pas encore sur certains territoires. Il s'agit d'une démarche prévisionnelle de gestion des compétences car on constate qu'à un horizon proche, la demande de mise en place d'un atelier de langue pour adultes peut être formulée sans ressource à mettre en face. Autre objectif : donner des compétences d'animation à des personnes qui pourront intervenir dans le cadre périscolaire et pour des animations en milieu professionnel, ce qui est plutôt innovant, en particulier dans le secteur médico-social, pour animer des groupes de parole par exemple.

Passaires de lenga est un dispositif mis en place en 2014, échelonné sur un rythme de deux demi-journées par semaine (soit 72 au total) et pour lequel nous avons reçu l'aide du Conseil général dans le cadre de la convention annuelle.

Le programme est modulable suivant les acquis des stagiaires (des personnes ayant un niveau de langue mais pas de compétences en animation et inversement). Pour cette session, il y a eu 17 inscrits, dont certains ont ensuite mis en œuvre des activités périscolaires ou ont repris l'animation d'un atelier, mais également des personnes préparant leur retraite qui réfléchissent à ce qu'elles pourront faire.

Sensibiliser les décideurs

Il y a aussi un volet d'animation territoriale destinée à sensibiliser les politiques et les décideurs, pour les engager à mettre en œuvre des actions en faveur de la langue et de la culture occitanes sur leur territoire. C'est l'un des objets de la convention 2015, à savoir travailler sur une forme d'aménagement linguistique territoriale.

Renseignements : www.novelum.ieo24.online.fr

PRÉSERVATION DE LA LANGUE

Mémoire(s) de demain : sauvegarde, transmission et socialisation de la langue



Enseignement : les chiffres clés

- 1 228 enfants scolarisés en premier degré (Calandreta, Bilingue et itinérance)
- 412 collégiens / 122 en lycée soit 534 en second degré : soit environ 1 762 élèves au total
- 2 calandretas / 7 collèges et 3 lycées proposant l'option occitan / 3 cursus bilingues en maternelle et primaire
- 31 ateliers de langue soit environ 450 apprenants hebdomadaires
- 3 cafés Oc mensuels

Résultats de l'enquête sociolinguistique réalisée en 2008 par la Région Aquitaine :

- 15% de la population périgourdine déclaraient parler la langue occitane ou suffisamment pour tenir une conversation (département en tête en Aquitaine).
- 37% déclaraient la parler mais avec difficulté
- 75% déclaraient la comprendre
- 82 % déclaraient être favorables à l'apprentissage de l'occitan en plus d'autres langues étrangères

Le Département de la Dordogne, à l'instar de nombreuses autres collectivités, a fait le choix d'agir afin d'enrayer la disparition de la langue occitane. Sa priorité : sauvegarder la langue vivante, réactiver sa transmission et lui rendre une place légitime dans la société.

Le programme *Mémoire(s) de demain* mené en Dordogne a pour particularité de répondre de manière transversale à ces trois priorités. Sur la question de la sauvegarde, c'est d'abord une grande opération de collectage : les Périgourdiens dont l'occitan est la langue maternelle sont recherchés et identifiés à l'échelle de chaque commune, puis sont invités à venir témoigner devant la caméra. Ainsi, le contact avec la langue naturelle ne sera pas perdu. Dans des années, voire des décennies, il sera toujours possible d'entendre l'occitan tel qu'il a été transmis par la voie familiale. De fait, cette matière permettra à toute personne, prioritairement les jeunes générations, d'apprendre l'occitan de manière plus juste. C'est en ce point que l'opération répond à l'enjeu de transmission de la langue.

Enfin, de nombreux projets ont été menés afin de permettre à des artistes venus de tous horizons de s'emparer des témoignages, d'en faire une matière de création contemporaine et universelle. En cela, l'opération permet de resituer la question de la disparition des langues et des cultures, de leur rôle de vecteurs de cohérence sociale et de rempart à l'uniformisation des pensées.

Le fonds ainsi collecté est aujourd'hui en phase d'indexation. Le but est de rendre, par le biais des Archives départementales, l'ensemble de ces données disponibles au public, aux témoins eux-mêmes et à leurs familles, mais également aux chercheurs, linguistes, enseignants, artistes, ethnologues ou divers porteurs de projets pour qui l'ensemble de ces témoignages pourraient constituer une matière de travail.



Enregistrement durant la collecte de la mémoire occitane



L'Agence culturelle départementale aux côtés des acteurs culturels associatifs

Le Périgord est riche d'une longue tradition associative et militante. En effet, si le Département et ses outils accompagnent avec bienveillance la promotion de la culture occitane depuis longtemps, l'existence d'une politique publique structurée dans ce domaine est, quant à elle, très récente. Le travail qui est aujourd'hui relayé par les collectivités n'existerait pas sans l'énergie déployée par les associations qui œuvrent dans ce sens depuis de nombreuses décennies.

Ce constat est aujourd'hui plus vrai que jamais. L'implication de l'Agence culturelle départementale démontre une volonté d'accompagner, de soutenir, d'amplifier les actions en faveur de l'occitan où le tissu associatif demeure le maillon fort de l'action.

Ainsi, à travers son service occitan, l'Agence culturelle départementale travaille en étroite collaboration avec de nombreux acteurs culturels (associations, particuliers, artistes, enseignants, centres sociaux) intéressés par des actions territoriales autour de la langue et de la culture occitanes. Ces partenariats prennent différentes formes : ingénierie de projet, aide à l'élaboration de projet, apport scientifique en matière d'histoire, de langue, de toponymie, aide à la création pour les artistes professionnels, conseil artistique et aide à la diffusion ou mise en réseau des associations et des institutions entre elles.

Des structures historiques, parfois centenaires, attachées à l'aspect patrimonial et traditionnel ou bien de jeunes associations, pétries de culture rock et de musiques amplifiées, présentent toutes les mêmes atouts qui permettent à l'occitan d'avoir la place que nous lui connaissons dans la vie culturelle périgourdine. En prise directe avec les territoires, ancrées dans les communes, dans les cantons, leur connaissance du terrain, des publics ou des élus locaux leur permet souvent d'effectuer une forme de médiation permanente quant à l'importance de l'occitan, la ressource culturelle que représente la langue, le

travail de transmission intergénérationnelle et de lien social que cette thématique permet souvent.

Le schéma départemental de développement de la langue et de la culture occitanes définit clairement le rôle de l'Agence culturelle départementale sur la question occitane. Elle a pour mission de favoriser la recherche artistique dans ce domaine, mais surtout d'accompagner et de faciliter la diffusion d'œuvres et les actions de sensibilisation et de médiation auprès des publics. Elle met pour cela l'ensemble de ses ressources et de ses compétences à la disposition des acteurs du territoire : accompagnement financier et technique bien sûr, mais aussi stratégique ou juridique selon les besoins.

L'Agence culturelle départementale développe une vision quant à la place occupée par la culture occitane sur le territoire, et à celle qu'elle devrait occuper dans le futur. Cependant, elle œuvre également dans le but de partager cette vision avec les acteurs associatifs afin de trouver des points de convergence, même si nos projets peuvent parfois avoir des visées différentes. Il semble en effet essentiel d'échanger sur nos idées, nos envies et nos problématiques afin de construire ensemble un avenir dans lequel l'occitan restera un lien entre les associations et les institutions, entre les anciens et les jeunes générations, entre les publics et les artistes : un lien qui permet de tisser l'Histoire à venir de nos territoires dans la tradition du *Chabatz d'entrar* (*Finissez d'entrer*).

Isabelle Pichelin

Directrice de l'Agence culturelle
départementale

LES PROJETS SOUTENUS PAR L'AGENCE CULTURELLE DÉPARTEMENTALE

Scènes d'Aquí

Le dispositif *Scènes d'Aquí* favorise l'émergence de nombreux projets et permet de susciter la création contemporaine d'expression occitane à partir de la collecte de la mémoire occitane.

En 2014, ce sont les projets *C'd'la Bal* (ciné-concert sur la thématique du bal) proposé par Nicolas Peuch et *Camin de Lengua* (ciné-concert) initié par Sylvain Roux qui ont vu le jour.



Camin de lenga : Sylvain Roux, Benjamin Lévy et Virginie Gouband

Bernat Combi : *Indians*

Cette année, c'est l'artiste Bernat Combi avec la création du spectacle *Indians* proposé par le trio Erms (Phillippe Sourouille / Jacky Patpatian / Bernat Combi) qui est à l'honneur.

Il faut aller voir au moins une fois Bernat Combi sur scène. C'est un choc comme une révélation. Cet artiste est un personnage à part dans l'univers culturel français. Personne ne peut y rester insensible car il s'adresse directement à l'émotion du spectateur. Pure émanation de la terre limousine, violente, expressive, inventive et sensible, il agit comme un shaman sur son public. Il est rassurant de constater que notre culture vieille de mille ans, assoupie dans le souvenir idéalisé des lointains et illustres troubadours est donc encore capable de produire de telles émotions ! Seul il est sur scène tel un sorcier limousin, scandant des textes littéraires comme des histoires de sa grand-mère s'accompagnant d'instruments de musique tribaux, Bernat Combi est capable de mêler la langue la plus ethnique à la poésie occitane la plus contemporaine.

Extrait de texte « Bernat Combi ou la terre Limousine »
de Martial Peyrouny

Fédérer autour du chant

Avec le concours de l'Union Camille Chabaneau située dans le Nord du département, l'Agence culturelle départementale a souhaité soutenir cette année la *Jornada dau Chant* le 28 mars au Bourdeix.

Cet événement a pour habitude depuis sept ans de réunir des chanteurs amateurs de trois départements (Charente, Dordogne et Haute-Vienne) afin de faire entendre et découvrir la richesse du répertoire occitan.

Elle a également pour but de convier un large public à venir partager un moment de convivialité autour de la culture occitane. Les objectifs fixés à terme seraient de créer un événement fédérateur autour de la pratique du chant occitan avec des chorales du département et par ailleurs de proposer une programmation artistique plus étoffée.

Un projet départemental autour de la pratique de la vielle



Bruno Roux
Association Les Zinzonaire

D'où vient ce projet d'ateliers ?

Il émane de l'association Les Zinzonaire. On a constaté qu'on avait de plus en plus de monde dans nos ateliers et qu'on ne pouvait pas répondre de manière bénévole à cette demande ou du moins pas de manière satisfaisante. On a donc demandé aux participants ce qu'ils souhaitaient en terme de formation. Ils ont répondu qu'ils aimeraient approfondir leur pratique avec un professionnel, notamment autour de la pratique de la vielle. C'est donc le point de départ de ces ateliers. Il s'agit de découvrir l'instrument, mais aussi d'approfondir une technique pour ceux qui savent déjà en jouer et qui désirent partager une expérience avec un professionnel. On y travaille à partir d'un collectage du patrimoine musical local que nous avons réalisé.

Pour quel contenu ? Quel public ?

Concrètement, ces ateliers s'échelonnent sur 6 mois, à raison d'un atelier mensuel, depuis novembre 2014. Le travail technique se fait à partir de mélodies car peu de stagiaires savent lire la musique. Ceux-ci viennent ensuite nous voir, en dehors des ateliers vielle, pour poursuivre leur travail et l'approfondir davantage. On peut y croiser des personnes de 10 à 70 ans qui viennent de partout en Dordogne. Cela aboutira à une restitution à la fin des ateliers, le 23 mai 2015, avec en première partie un bal animé par les élèves volontaires en partenariat avec l'association Faï bulir de Tocane-Saint-Apre. Il s'agit aussi de la mise en réseau d'associations où les Zinzonaire ont un rôle fédérateur.

Quels sont vos partenaires pour ces actions ?

L'Agence culturelle départementale nous conseille et nous guide, notamment pour faire intervenir des professionnels. Elle nous soutient globalement sur les ateliers et le bal de restitution en finançant la moitié des dépenses, le reste du financement étant amené par les élèves et éventuellement les entrées du bal de restitution.

Vers une reconduction ?

Oui, sûrement. Dans le même style, on aimerait reconduire ces ateliers en 2016 autour de la pratique du violon avec des musiques limousines et une restitution finale, ne serait-ce que pour entretenir le mouvement.

Renseignements : www.los-zinzonaire.over-blog.com



Trio Erms : Bernat Combi, Phillippe Sourouille et Jacky Patpatian

Génération Paratge*

Deux rendez-vous jeune public autour de l'Oc à Sarlat et à Brantôme

Dès lors qu'on propose l'occitan en enseignement, les jeunes manifestent un réel intérêt. Il existe aujourd'hui environ 1750 élèves sensibilisés à l'occitan en Dordogne ce qui représente un vivier important. L'Agence culturelle départementale se révèle être un outil important pour favoriser la rencontre avec des artistes et organiser des temps d'échanges culturels et de convivialité autour de cette culture hors des murs de l'école.

• 11 et 12 mai : Journées jeune public / Centre culturel de Sarlat

Depuis 8 ans, des journées de rassemblement d'écoles du 1^{er} degré existent autour de la culture occitane. Elles reposent sur une forte mobilisation de bénévoles de l'Association Sarladaise Culture Occitane et ont pour but de favoriser l'échange et le partage avec des artistes. Cette année, c'est la Compagnie "Pas-sage-ensemble" qui sera à l'honneur avec le spectacle intitulé *Poriqueta*. Pour mémoire, ce sont les écoles de Saint-Cyprien Elémentaire, Jules Ferry de Sarlat, maternelle Le Pignol de Sarlat, la classe bilingue C2 de Sarlat, la classe bilingue C3 de Sarlat, Daglan, Les Eyzies, Meyrals, Mouzens et Ferdinand Buisson de Sarlat qui ont été concernées l'année dernière.

• 26 mai : *Dançem au collegi !* / Salle du Dolmen à Brantôme

Ce moment constitue un temps fort dédié à la danse à travers l'organisation d'un bal avec le Duo De bec de Lièvre / Bibonne et au conte avec la venue du collectif Caï et son spectacle *Jan de l'Ors*. Cette journée, qui rentre dans le cadre de l'Education Artistique et Culturelle, réunira 250 collégiens (collèges d'Excideuil / Ribérac / Brantôme et Périgueux). Cet événement participe à une dynamique départementale impulsée par le Conservatoire à Rayonnement Départemental et le Bornat dau Perigòrd autour de la pratique du bal.

* Paratge a une étymologie latine : «par» qui veut dire «pair», dans le sens de l'égalité. Au XII^e siècle, c'est un terme de chevalerie. Ce terme a été inventé par les troubadours. Les valeurs de Paratge sont essentiellement axées sur le respect, la créativité, la connaissance et l'égalité.



Les jeunes de Bertran de Born à Périgueux avec leur professeur Martial Peyrouny

Parcours Troubadours, des thématiques toujours d'actualité

Dans le cadre du parcours littérature et société et du programme de 5^{ème} des collèges sur le Moyen-âge, le service des publics de l'Agence culturelle départementale propose des interventions sur le thème de la chevalerie, des croisades et du mouvement des troubadours.

Ces différentes interventions permettent aux collégiens d'appréhender le contexte politique des croisades, de comprendre l'essor, l'apogée et le déclin de la poésie des troubadours. L'invention du « Fin amor » et du « Paratge », à travers les notions d'amour courtois, de respect de la femme, et du respect des idées politiques et religieuses de « l'autre », demeurent des sujets d'actualité.

Le parcours aborde aussi le rôle des troubadours périgourdins, Bertran de Born, Giraut de Bornelh, Arnaut Daniel et Arnaut de Mareuil et l'influence incontournable de leurs poésies occitanes sur le monde médiéval et contemporain européen.



Découverte d'instruments lors des journées de rencontre occitane

Un territoire où l'occitan a pleinement sa place



Olivier Boudy
Président de Lo Bornat dau Perigòrd

Quels sont vos objectifs ?

Au Bornat, notre objectif, notre envie, est d'avoir un maximum de jeunes qui se mettent à la langue et à la culture occitanes. C'est-à-dire, aller au-delà du simple « parler » de la langue, englober toute l'histoire, la danse, la musique, les métiers qui ont évolué, et encore au-delà, de voir la promotion de notre territoire. Celui-ci est très touristique et l'occitan y a pleinement sa place. D'autres territoires ont su garder et valoriser leur langue et nous avons du retard à rattraper dans ce domaine.

Quelles sont vos relations avec l'Agence culturelle départementale ?

Ainsi, dans cette optique et dès qu'une idée germe, nous avons un échange avec l'Agence culturelle, ce qui permet de faire avancer les choses. En effet, l'Agence culturelle départementale et plus particulièrement son service occitan constitue un relais nous permettant de savoir, par exemple, quels sont les groupes (de musique, de danse) qui représentent les valeurs montantes. Elle est aussi un support technique et d'expertise pour l'aide à la programmation. Mais au-delà des partenariats, le plus important c'est tout de même que les projets se réalisent.

Faire danser les enfants

Cette idée remonte à quelques années où l'on avait déjà envie de faire quelque chose pour les enfants dans le cadre de *la Félibrée*. En 2014, nous avons organisé une journée complète pour les enfants avec découverte des différents ateliers le matin, puis le groupe Talabast en concert l'après-midi. Cela donnait un esprit convivial et incitait les enfants à danser. A partir de ce qui est sorti de cette journée, et en partenariat avec l'Agence culturelle départementale, il y avait l'envie d'aller plus loin en faisant faire de la musique et de la danse aux enfants. Concrètement, cette année, il y aura une action pour les collégiens intitulée « Génération Paratge » en mai à Brantôme puis les enfants concernés se retrouveront le vendredi de la Félibrée pour se produire et entraîner les autres enfants dans le mouvement. C'est un point crucial.

Renseignements : www.lobornat.org

Les journées de rencontre occitane : des retrouvailles ludiques



Jean-Luc Meyre
Coordinateur des journées de rencontre occitane, professeur itinérant d'occitan en Sarladais

Des échanges interclasses

Les journées de rencontre occitane existent depuis 2004. Elles sont basées sur le principe d'une retrouvaille, soit des classes recevant une initiation à l'occitan sur l'année scolaire, soit des classes bilingues de la région. C'est en somme la finalisation d'une année scolaire sous la forme d'une rencontre interclasses en occitan.

Toutes les écoles de la circonscription sont invitées, sachant que ces journées sont ouvertes prioritairement aux classes ayant reçues une initiation et aux classes bilingues, mais elles demeurent ouvertes à tous ceux qui souhaitent y participer. Tout l'intérêt de ces journées réside dans les échanges entre classes et élèves ayant suivi un enseignement en occitan. Ces rencontres finalisent une année scolaire de travail autour de la langue ; ce sont des journées de sensibilisation ludique où enfants et enseignants trouvent un réel intérêt et du plaisir en prime.

De multiples partenaires

L'Agence culturelle départementale est un de nos partenaires, notamment pour le spectacle *Poriqueta* (édition 2015). Nous pouvons également compter sur les bénévoles qui interviennent auprès des enfants pour divers ateliers. Ils sont majoritairement issus de deux associations : l'Atelier Sarladais de Culture Occitane et la Ringueta qui proposent les jeux traditionnels. Enfin, il y a aussi la ville de Sarlat qui nous met à disposition du personnel municipal et qui nous prête les locaux du Centre culturel pour l'organisation de cet événement.



Découverte d'instruments lors des journées de rencontre occitane

Manifestations occitanes à venir



Stages de vielle et concert-bal

dimanche 12 avril / Gardonne

samedi 23 mai / Tocane Saint-Apre

Rens. 06 07 73 96 64 (Los Zinzonaies)

Pratique de la vielle avec Lucien Pillot.

Restitution des ateliers samedi 23 mai à Tocane à 20h30, suivie du Bal Face à Phasme (organisés par Los Zinzonaies et "Fai bulir").



La Félibrée

du 3 au 5 juillet / La Douze

Dans le cadre de ce week-end festif qui met à l'honneur la culture occitane, l'Agence culturelle proposera le spectacle contemporain *C'D' LA BAL* samedi 4 juillet en soirée.



La Balada

du 12 au 14 juin / Excideuil

Rens. 06 82 48 04 74 (La Balada)

Musique, danses, jeux, chants et langue occitane.

vendredi 12 juin à 20h30 / Excideuil (Château)

Bal avec Los Zinzonaies.



Festenau dau Perigord

du 3 juillet au 8 août

Rosa Salvatja vendredi 3 juillet / Razac-sur-L'Isle

Projection du film "Mémoire(s) de demain"

samedi 18 juillet à 20h30 / Château l'Evêque

A l'occasion de ce festival occitan, l'Agence culturelle sera partenaire de la conférence-concert de Rosa Salvatja ainsi que de la projection du film "Mémoire(s) de demain".

Deux festivals pluridisciplinaires à partager en famille

RESAInance(s))

La Vallée du 9 mai au 13 juin

Depuis 1994, le festival La Vallée se déploie au cœur de la Vallée de l'Isle, du Vern et du Salembre. Mêlant création théâtrale, spectacles de rue, concerts, spectacles pour enfant, rencontres conviviales, ce festival se veut pluridisciplinaire et a pour ambition de mettre la population au centre de son projet. L'Agence culturelle départementale renouvelle son soutien au festival La Vallée avec l'accueil du spectacle "Voyage extra-ordinaire" de la Grosse Situation.

Voyage extra-ordinaire / La Grosse situation

jeudi 14 mai / Bourrou

Après avoir conçu huit voyages extra-ordinaires dans des contextes chaque fois différents, les trois aventurières de la Grosse Situation sont prêtes à relever un nouveau défi pour ce neuvième voyage.



Programme complet sur facebook "CRAC asso" / Rens. 06 08 41 80 13 (CRAC)



BrikABrak du 18 au 24 mai au Bugue

Autour d'une programmation qui mêle théâtre, musique, danse et cirque, le

festival BrikAbrak s'adresse à un public familial et implique une dizaine de communes autour du Bugue.

Les spectacles sont réservés aux écoles pendant la semaine (4 journées) et ouverts à tous les publics le week-end de la pentecôte (les 23 et 24 mai).

L'Agence culturelle départementale apportera son soutien technique à cette 12^{ème} édition du Festival BrikAbrak.

Rens. 05 53 54 38 57 (Association Point Org) / Programme complet sur festival-brikabrak.fr



Fête de la musique en prison

avec la SMAC et le SPIP Dordogne

Le Ministère de la Justice et le Ministère de la culture, en signant trois protocoles d'accord depuis 1986, ont eu pour objectif de mettre en oeuvre une politique culturelle en faveur des personnes incarcérées.

L'Agence culturelle départementale et le SPIP de la Dordogne (Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation) se sont rapprochés afin d'élaborer un programme commun d'actions adaptées.

A l'occasion de cette fête qui fait vivre toutes les villes et villages de France, un programme de concerts adaptés au milieu carcéral permettra d'amener la musique dans l'enceinte des prisons afin que cet événement soit plus largement partagé. Cette année, deux groupes seront accueillis dans les établissements pénitentiaires pour célébrer la fête de la musique :

- **Ryon** (trio acoustique, reggae) : Originaire du Sud-Ouest Ryon est un groupe partageant un reggae mêlant douceur et simplicité dans le seul but de faire vivre à travers ses chansons les valeurs de respect, de tolérance et de solidarité. La rencontre entre les musiciens qui le composent donne naissance à une musique métisse, sincère et engagée. Né sur la scène du Festijam 2014, leur complicité et leur enthousiasme se combinent pour transmettre au public un maximum de vibrations positives !

- **Santa Machete** (Afro-Soul Dance-Floor Roots-Pimiento Cumbia-Libre)... Inspiré par l'énergie du soleil et le souffle de la tempête, Santa Machete est un collectif de sept musiciens qui combattent sur les terres d'Afrique et d'Amérique latine. Issus de la rue et porteurs de masques étincelants, ces mercenaires voyagent avec leurs instruments et autres machettes pour trancher la morosité par la danse, les sourires et la transe..."



Black Frog

1^{ère} partie : Duo Mông

jeudi 14 mai à 20h30 / Saint-Cyprien

Rens. 06 73 48 77 78 (Association Accolade)

Black Frog joue en trio depuis 2013, dans un style Surf Rock purement instrumental. Teinté d'ambiance psychédélique, Fred, Zeck et Raph associent un son vintage et des samples de films fantastiques. Inspirés de Tarantino ou encore du film *Ed Wood* de Tim Burton, ils imaginent des tableaux en plusieurs actes où les histoires se mettent en place au fur et à mesure que la musique évolue. Du rock entre noise et surf comme véritable expérience psychédélique !



Omar Sosa

dans le cadre de Jazz Off

samedi 16 mai à 20h45 / Eymet

Rens. 05 53 23 82 37 (Association Maquizz'Art)

Pianiste cubain et musicien migrateur, Omar Sosa étonne par sa maturité musicale et enchante par la finesse de ses arrangements qui mêlent jazz, musiques urbaines et rythmes afro-caribéens. Disque après disque, Omar Sosa s'est depuis le milieu des années 90, construit une identité hors-norme, insérant dans sa musique des influences provenant de l'Afrique, des Caraïbes ou d'Amérique du sud.



Duo Mông

mercredi 3 juin à 18h30 / Hautefort (Croû'Notes)

Rens. 05 53 50 13 32 (Bibliothèque d'Hautefort)

jeudi 4 juin à 18h30 / Les Eyzies-de-Tayac (Croû'Notes)

Rens. 05 53 06 39 55 (Bibliothèque des Eyzies-de-Tayac)

Ce duo, formé de la chanteuse, accordéoniste et percussionniste Lily Noroozi, et de la chanteuse et nyckelharpiste Isao Bredel, explore des univers musicaux illimités en empruntant de multiples chemins de traverses dans l'espace et le temps entre musiques populaires occidentales, traditionnelles, musiques orientales, bretonnes, médiévales, tribales, électroniques...



Duo Mông

dans le cadre du Festival Printemps au Proche-Orient

vendredi 5 juin / Périgueux

Rens. 05 53 06 12 73 (Le Sans Réserve)

La 7^{ème} édition du festival Printemps au Proche-Orient (du 18 mai au 6 juin) proposera parmi de nombreux autres événements culturels un concert d'Orange Blossom au Sans Réserve.

Le festival a choisi en première partie de cette soirée le duo MONG, un groupe local accompagné par la SMAC de réseau Dordogne et l'Agence culturelle départementale.



Les fils du poissonnier

samedi 6 juin à 20h30 / Cendrieux

Rens. : 06 08 06 87 75 (Théâtre de la Cendre)

Entre sketches et chansons, le trio étale ses compositions toniques et hilarantes, raconte des histoires imaginaires avec une mise en scène déjantée.

Les Fils du Poissonnier embarquent le public dans un univers fait d'humour, de tendresse et de coups de gueule, dans un répertoire sans limite.



Pomme d'Adam

Compagnie Les Joies Sauvages

Jur - CRIDA Compagnie

dans le cadre du Festival Côté Jardin

27 et 28 juin / Bonneville

Rens. : 05 53 27 56 75 (Association Mosaïques)

Depuis 2007, l'Association Mosaïques organise le festival pluridisciplinaire "Côté Jardin". L'Agence culturelle départementale soutient cette manifestation avec l'accueil de deux spectacles *Pomme d'Adam* (Cie Les Joies Sauvages) & *Jur* (CRIDA Cie).



Hubbub

dans le cadre du Festival Ecouter pour l'instant du 1^{er} au 5 juillet / Queyssac

Rens. 05 53 58 08 92 ou 06 32 76 62 66 (Association Manège)

L'association Manège organise depuis 10 ans le festival "Ecouter pour l'instant", un festival itinérant dans le Bergeracois en misant sur des esthétiques nouvelles. Pour cette édition 2015, l'Agence culturelle départementale accompagne le concert de musique électroacoustique du groupe Hubbub.



Soundcrawler

dans le cadre du Festival Le Grand Souk

23, 24 et 25 juillet / Ribérac

Rens. 05 53 92 52 30 (Centre culturel de Ribérac)

Dans le cadre de leurs missions de soutien aux artistes émergents, la SMAC de réseau Dordogne, espace collaboratif dédié au développement des musiques actuelles, et l'Agence culturelle départementale ont décidé d'accompagner le groupe Soundcrawler. Dans le cadre du dispositif d'accompagnement auquel s'associe le Festival Le Grand Souk, Soundcrawler se produira sur l'une des scènes du festival les 23, 24 et 25 juillet.



Ua Tea

dans le cadre de la saison du Théâtre du Fon du Loup

jeudi 6 août / Carves

Rens. : 06 18 75 74 56 (Théâtre du Fon du loup)

Pour fêter ses 10 ans d'activités, le Théâtre du Fon du Loup (Centre Régional des Arts de la Marionnette Aquitaine) propose une programmation 2015 riche en marionnette, théâtre mais également ouverte pour l'occasion aux musiques du monde. L'Agence culturelle départementale s'associera à ce 10^{ème} anniversaire en étant partenaire du concert d'Ua Tea, un groupe ethno folk aux influences métissées.

Balade en terre d'artistes

Samedi 30 et dimanche 31 mai

Portes-ouvertes

d'ateliers d'artistes en Dordogne

Découvrir un artiste en création et son univers, c'est ce que propose *Balade en terre d'artistes* depuis cinq ans désormais. Plus de cinquante peintres, sculpteurs, plasticiens, graveurs ou photographes ouvrent donc leurs portes le temps d'un week-end, désireux d'échanger avec un public curieux.

Pour la cinquième édition, des présentations, des initiations et des mini-ateliers seront proposés par les artistes afin de faire découvrir leurs techniques et d'aller encore plus loin dans le partage et la découverte.

Pour bon nombre, ces moments seront adaptés au jeune public, invitant ainsi toute la famille à participer.



programme complet sur www.lesrivesdelart.com

SAMEDI 20 JUIN : PARCOURS ÉPHÉMÈRES // VERNISSAGES

Circuit en bus pour découvrir les 7 expositions ÉPHÉMÈRES. Sur chaque site, chaque artiste présentera son œuvre.

- **Rendez-vous à 11h** au Château de Monbazillac pour le vernissage de l'exposition d'Erik Samakh, puis départ en bus pour les autres vernissages.

Circuit : Monbazillac / Queyssac (déjeuner, prévoir pique-nique) / Ste-Alvère / Lalinde / Lanquais / Tuilières / Creysse.

- **Retour vers 19h30** au Château de Monbazillac pour le vernissage de la Biennale ÉPHÉMÈRES en présence des 7 artistes invités.

Ephémères # 5

Expositions

du 20 juin au 30 septembre 2015

7 artistes / 7 sites / 7 villages

en moyenne vallée de Dordogne

Pour cette 5^{ème} édition d'ÉPHÉMÈRES, sept artistes sont invités à investir des lieux emblématiques de la moyenne vallée de la Dordogne :

- A l'issue d'une résidence de trois mois **au château de Monbazillac**, **Erik Samakh** transformera ce lieu en temple de la lumière. Artiste inclassable passionné par la nature, il nous invitera à écouter et rêver...

- Dans l'église **Saint-Pierre-es-Liens de Sainte-Alvère** dont la rénovation se termine et où les pigeons envahissent le narthex, **Yuhsin U Chang** proposera une sculpture qui semble s'envoler...

- Après le bassin du jardin des Tuileries à Paris, le château de Saint-Germain-en-Laye, les canaux d'Amsterdam, **Vincent Olinet** posera avec délicatesse son œuvre intitulée « pas encore mon histoire » sur l'eau du **lac de Lanquais**. Ce jeune artiste qui aime proposer des installations spectaculaires aime aussi raconter des histoires...

- A **Lalinde**, il y avait un moulin, devenu maison d'habitation, aujourd'hui fermé... Comme l'eau du ruisseau le traverse toujours, **Jean-Luc Bichaud**, artiste grand connaisseur de la flore et de la faune proposera aux insectes et autres bestioles de traverser cette maison en attente de destinée...

- **Victoria Klotz** s'appropriera l'espace EDF du barrage de Tuilières pour le transformer le temps d'un été, en parc animalier peuplé d'animaux sauvages qui nous interrogera à la fois sur la nature et notre comportement face à l'environnement.

- A **Queyssac**, près du chemin des orchidées, entre plan d'eau et ruisseau, c'est dans une zone humide que l'artiste **Christophe Gonnet** nous offrira un passage de bois pour enjamber la terre mouillée...

- Sur la RD 660, à **Creysse**, une succession de ronds-points jalonne la route. L'artiste **Pierre Labat** et les apprentis chaudronniers (RCI) du Lycée des Métiers de Bergerac y poseront des sculptures toutes aussi rondes comme des astres tombés du ciel pour rêver un peu sur un parcours trop bien connu...



***Lost in Tchekhov* / Compagnie Nom'na** 5 représentations en Dordogne

Particulièrement attachée au travail de la Compagnie Nom'na, l'Agence culturelle départementale a choisi d'accompagner la tournée de sa dernière création avec cinq dates programmées en Dordogne.

Parcours de CATHERINE RIBOLI metteur en scène de la compagnie

C'est probablement la passion de la langue et des textes qui a amenée Catherine Riboli au théâtre, mais aussi le désir profond de l'aventure collective.

Après des études de Lettres Classiques, Catherine Riboli se forme à la mise en scène et fait en sorte de rejoindre ceux dont elle admire le travail : Agathe Alexis, Alain-Alexis Barsacq, Giorgio Strehler, Eugenio Barba et Philippe Adrien dont elle sera pendant cinq ans l'assistante et la collaboratrice.

Pour mener à bien le travail qui lui tient à cœur autour de la pratique de l'acteur, elle trouve un lieu à Hautefort et ouvre en 1996 ce qu'elle nomme le "Laboratoire". Cet espace et outil de théâtre, vivant, habité en permanence par les rencontres, la réflexion partagée, est ouvert sur le monde. Entre 1996 et 2010, plus de 300 artistes y séjournent. Le lieu ferme ses portes en 2010 mais la compagnie poursuit son travail en Dordogne et décide de redevenir nomade.

C'est alors que la compagnie "Retour à la Première Hypothèse" devient Compagnie Nom'na. Catherine Riboli pense à un nouvel avenir pour son théâtre. Elle renoue avec le théâtre de tréteaux et repense les codes de la représentation. Elle conçoit un nouveau dispositif scénique itinérant pour aller à la rencontre des publics.

Ces dernières années, après des créations collectives et des créations d'auteurs contemporains, Catherine Riboli s'est engagée avec sa compagnie dans un travail sur les auteurs du répertoire. Son souci de "la partition" et l'expérimentation qu'elle conduit autour des codes de la représentation et du jeu de l'acteur font de son théâtre un théâtre populaire et exigeant où la représentation est un acte théâtral partagé entre comédiens et spectateurs, dans le plaisir et l'intelligence.

Après Molière (*Sganarelle*) et Shakespeare (*As you like it*), Catherine Riboli a choisi de porter en scène la tragédie joyeuse de Tchekhov, une partition classique qu'elle met en musique avec une résonance moderne. La communauté autarcique formée par les huit personnages y est emportée par la mutation d'un monde en constante évolution. Ils cherchent à déjouer cette fatalité, dans cette *Cerisaie* revue et corrigée.

LOST IN TCHEKHOV

d'après *La Cerisaie* d'Anton Tchekhov

TOURNÉE EN DORDOGNE

mardi 9 juin à 20h30

SARLAT

Centre culturel

Renseignements : 05 53 31 09 49 (Centre culturel)

jeudi 11 juin à 20h30

EXCIDEUIL

Château

Renseignements : 05 53 62 45 16 (Association Excit'Oeil)

14 ou 20 juin (horaire à déterminer)

LADORNAC

Halle

Renseignements : 05 53 51 34 38

ou 06 13 51 05 32 (Association Itinérance culturelle en Terrassonnais)

mardi 16 juin à 20h30

HAUTEFORT

Salle des fêtes

Renseignements : 05 53 51 16 40 (Communauté de communes du Terrassonnais en Périgord Noir Thenon Hautefort)

jeudi 18 juin à 20h30

BOURDEILLES

Salle des fêtes

Renseignements : 05 53 03 83 55 (Communauté de communes Dronne et Belle)

Tremplin Aqui L'Tour



Créé en 2010, le tremplin AQUI L'TOUR réunit les forces vives de Dordogne/Gironde/Lot et Garonne dans une même dynamique de soutien aux pratiques amateurs dans les musiques actuelles. Ce tremplin est ouvert aux groupes/artistes (non professionnels et non signés auprès de labels et/ou maisons de disques) des trois départements. Le développement des pratiques artistiques et culturelles des amateurs est un des leviers pour agir en profondeur et dynamiser l'ensemble du secteur musical dans un département.

Trois groupes sont sélectionnés par département dans le cadre d'une demi-finale locale et le groupe vainqueur se retrouve en finale au Rocksane.

Le groupe gagnant part avec une série de concerts dans des lieux partenaires (salle de concert / bars / festivals) et une résidence au Rocksane et à l'Accordeur.

Cette année, un concours de conception pour l'affiche 2015 a été lancé auprès de la classe de 1^{ère} Arts Appliqués du Lycée de Albert Claveille à Périgueux. Les internautes ont voté pour leur affiche préférée.

Clôture des inscriptions des groupes :
6 avril 2015

- Demi-Finale Dordogne : **16 mai 2015**
- Demi-Finale Gironde : **30 mai 2015**
- Demi-Finale Lot-et-Garonne : **6 juin 2015**
- Finale : **13 juin 2015 / Bergerac au Rocksane**

Les Partenaires : Le Rocksane / L'Accordeur / Le CIAM / La FEPIA / Association Staccato / Association Passerelle(s) / Communauté de Communes du Pays Foyen / Ville de Sainte Foy la Grande / Communauté d'agglomération du Bergeracois / Festival des ploucs / Festival Musick à l'avance / Le Lemb@rrique Café / Le Chai/Le Bar / Le Démocrate Indépendant / Radio Bergerac 95

Rens.: www.rocksane.com

www.facebook.com/tremplinaquiltour

ACCOMPAGNER et FACILITER l'accès à l'Information et à la Formation

Diversifier et consolider son projet

DIVERSIFIER SON ACTIVITÉ

Deux propositions de formation qui visent à ouvrir d'autres champs d'activités professionnelles aux artistes de Dordogne :

- Initiation au doublage en occitan

28 au 31 mai - gratuit pour les participants résidant en Dordogne

- Jeu et enjeu de l'acteur de cinéma

session 2, l'acteur face à la caméra

CONSOLIDER SON PROJET

- Une **permanence juridique gratuite** assurée par Olivier Ramoul mercredi 6 mai 2015 à l'Espace culturel François Mitterrand à Périgueux

- Construire et chiffrer son projet

les 9, 10 et 17 juin, construire son projet et apprendre à le présenter.

Gratuit - Inscription indispensable : s.hartmann@culturedordogne.fr

Accompagnement des pratiques en amateur

Stage de percussions corporelles

Les samedis 11 avril et 9 mai à Gardonne, Frédéric Dongey (du groupe Les Rythmopathes) animera un stage à l'attention des musiciens des orchestres de rue de la FSCF (Fédération sportive et culturelle de France), des animateurs de T.A.P. (temps d'activités péri-scolaires) et des éducateurs musicaux en tous genres.

Plus d'informations : 05 53 23 75 66 (Christophe Rougier-coordonateur FSCF)

Association Rapsodie Danse singulière

Dans le cadre d'un partenariat engagé avec l'association Rapsodie Danse singulière, l'Agence culturelle départementale relaye l'information des stages à venir :

- Danse et improvisation - 18 et 19 avril 2015 à Ladornac
- Mouvement sensoriel et improvisation - 2 et 3 mai 2015 à Ladornac
- Danse africaine et improvisation - 13 et 14 juin à Thenon
- Masterclass avec Barre Philips et Dominique Petit - 5 et 10 juillet à Ladornac

Plus d'informations : Association Rapsodie danse singulière - 06 12 59 02 91
rapsodie.danse@orange.fr

Temps d'information MAÏA

Programme d'information à l'attention des bénévoles et dirigeants associatifs coordonné par la DDCSPP (avec l'ESL 24, CDOS de la Dordogne, Les Francas de la Dordogne, La ligue de l'enseignement de la Dordogne, l'Agence culturelle départementale).

- **Comptabilité associative** - mercredi 8 avril de 9h à 16h30 à Périgueux

- **Trouver sa place dans un conseil d'administration**, samedi 11 avril de 10h à 12h à Périgueux

- **Créer un site internet associatif** - mercredi 15 avril de 9h à 16h30 à Périgueux

- **Ecrire pour le Web** - jeudi 16 avril de 9h30 à 13h à Marsac

- **Entreprendre dans l'économie sociale et solidaire** - vendredi 24 avril de 9h à 12h à Périgueux

- **Employer un artiste** - mardi 5 mai de 14h à 17h à Marsac

- **Remboursement des frais des bénévoles** - mardi 2 juin de 18h30 à 20h30 à Périgueux

Plus d'informations sur : www.culturedordogne.fr (Rubrique La Saison / Formation)

Formations de l'IDDAC Agence culturelle de la Gironde

Un partenariat entre les agences culturelles de Gironde et de Dordogne permet un accès gratuit aux formations proposées par l'IDDAC :

- **Stratégie et réseaux sociaux** - jeudi 2 avril - 9h à 17h au Bouscat

- **Méthodologie de projet européen** - 7 et 8 avril à Agen

- **Prise de vue audiovisuelle** - 9 et 10 avril de 9h à 17h à Bègles

- **Dispositif techniques facilitateurs de l'accès des personnes en situation de handicap aux pratiques créatives et artistiques** - jeudi 16 avril à St-Médard-en-Jalles

- **Diffusion du spectacle vivant (session supplémentaire)** - 4 et 5 mai au Bouscat

- **Mécénat, sponsoring et financement participatif : comprendre la réglementation pour financer vos projets** - mardi 19 mai de 9h à 17h au Bouscat

Plus d'informations sur iddac.net et culturedordogne.fr (Rubrique La Saison / Formation)



MENTIONS OBLIGATOIRES

Badke - KVS Théâtre de Bruxelles / Compagnie la C de la B / A.M. Quattan Foundation chorégraphie : Koen Augustijnen, Rosalba Torres Guerrero & Hildegard De Vuyst / Interprètes : Samaa Wakeem, Ashtar Muallem, Fadi Zmorrod, Maali Maali, Mohammed Samahnah, Samer Samahnah, Yazan Eweidat, Salma Ataya, Farah Saleh & Ayman Safiah / assistante à la mise en scène : Zina Zarour / soundtrack Sam Sarruys / costumes : Britt Angé / conception lumière : Ralf Nonn / Crédit photo : Danny Willems

Organik Orkestra - Cie Lagunarte / Zone libre / Direction, compositions, piano : Jérémie Ternoy / voix, compositions et percussions : Kristof Hiriart / accordéon : Didier Ithursarry / contrebasse : Christophe Hache / alto : Chris Martineau / violoncelle : Julie Läderah / guitare : Alexis thérain / trompette et saxhorn : Christian PruVOST / saxophones et tuba : Pierre Latute / voix et flûtes : Maryline PruVOST / percussion et voix : Jokin Irungaray.

Sang filet - Cie SiphonArt / Ecriture, lecture : Steven Riollet / Lecture, jeu : Daniel Strugeon / guitare, lecture : Xavier Barthaburu, Anthony Lavaud / Avec le soutien des Marches de l'été, du Bouscat, de l'IDDAC, A.B.C -Blanquefort, du Conseil général dans le cadre du C.P.P.A.C., de l'Agence culturelle Dordogne-Périgord

Capitale Vientiane - Compagnie Ouïe-Dire / Conception et interprétation : Kristof Guez (Photo et vidéo), Marc Pichelin (Phonographie et musique), Troub's (Dessin) / Avec le soutien de la Ville de Périgueux, du Conseil général de la Dordogne, de l'Agence culturelle départementale Dordogne-Périgord, du Conseil régional d'Aquitaine, de l'OARA et de l'Institut Français au Laos

Un fil à la patte - Compagnie Grenier Théâtre - Texte de Georges Feydeau / Mise en scène : Pierre Matras / Avec Muriel Darras et Pierre Matras / Lumière : Serge Wolff / Le Grenier de Toulouse est subventionné par la Ville de Tournefeuille, la Ville de Toulouse, le Conseil général de la Haute-Garonne, le Conseil Régional Midi-Pyrénées et reçoit le soutien des mécènes ABM Energie Conseil, Aménagement Concept Qualité, ARP Foncier, Assemblages, Barnabé aime le café, CIC Sud-Ouest, Crédit Agricole Toulouse 31, Damon Architecte, Dejean-Servières, DRALAM Technologies, GESCO S.A.R.L., EGD Finance, GE-Infra, Groupe Accord, Groupe Generali, Groupe 3R, Mapei, NEXEYA Systems, Reliefdoc, SOCODIP, Theolys, Tiria, Tisseyre & Associés, Transports Chabrilac, Xéla-Tech et les particuliers donateurs / Crédit photo : Guy Bernot

Monde imagination - Compagnie Humaine / Lima Djari / Lady Calling - Mise en scène, chorégraphie et scénographie : Éric Oberdorff / Musique, composition et interprétation : Anthony Bacchetta, Delphine Barbut / Textes : Anthony Bacchetta, Détenus du centre de détention d'Aiton et de la maison d'arrêt de Gradignan ayant participé aux ateliers d'écriture Monde Imagination / Lumières : Frédéric Valet / Interprètes : Emma Lewis, Hélène Rocheteau, Delphine Barbut, Anthony Bacchetta / Production déléguée : Compagnie Humaine / Coproduction : Zone Franche, Agence culturelle départementale Dordogne-Périgord, Melkior Théâtre-La gare mondiale / Résidences de recherche et de création Melkior Théâtre-la gare mondiale avec le soutien de l'Agence culturelle départementale Dordogne-Périgord, Vo'Arte/Soudos-Espaço Rural de Artes du réseau européen Studiotrade avec le soutien de l'Institut français et du Conseil Régional Provence-Alpes-Côte d'Azur / Ateliers en milieu carcéral réalisés avec le soutien de SPIP Savoie / DRAC Rhône-Alpes, SPIP Gironde / Mission Locale Technowest / ACSMA / Crédit photo : Éric Oberdorff

Ka Dira - Compagnie Elirale / Texte : Ur Apalategi / Avec : Arantxa Lannes, Aurélie Genoud / Chorégraphe : Pantxika Telleria / Assistants chorégraphiques : Jose Cazaubon et Célia Thomas / Voix et musique : Kristof Hiriart, Lumières : Javi Ulla / Scénographie, costumes et visuels : Maïalen Maritxalar / Conception et réalisation chaise: Jean-Louis Iratzoki et Txomin Iratzoki / Réalisation éléments décor: Mikel CAZAUBON / Production Compagnie Elirale / Aide à la création : Agglomération Sud Pays Basque, OARA, Institut de Culture Basque, SPBN et Donostia Kultura

L'Electro à la conquête de Wagner - Les Clés de l'Ecoute / Quatuor Equinoxe / Conception : Géraldine Aliberti et le Quatuor Equinoxe / Interprétation : Clément Lebrun (présentateur / musicologue), Fernando Favier (DJ), Le Quatuor Equinoxe : Emilie Sauzeau (violon), Marie Friez (violon), Mathieu Bauchat (alto), Marie Gremillard (violoncelle) / Musiques : R. Wagner, C. Debussy, M. Ravel, D. Chostakovitch, H. Dutilleux, G. Ligeti, Flying Lotus, S. Reich, Romitelli, E. Varèse / Production : Les Clés de l'Ecoute / Avec le soutien de Point Éphémère, La Caisse des Dépôts, SPEIDIAM / En partenariat avec Jeunesse Musicale de France

Mon oncle le jaguar - Adaptation du roman Mon oncle le jaguar de João Guimarães Rosa / Interprétation et mise en scène : Thierry Lefever / Assistante : Diane Meunier / Musique : Taj

Parle-moi - Compagnie Théâtre au Vent / Auteur : Juan Radrigán / Adaptation : Ricardo Montserrat / Mise en scène - interprétation: Anna-Maria Venegas Uteau / Scénographie : Sidonie Marty

Voyage Extra-Ordinaire - La Grosse situation / Recherche, aventures, écriture, interprétation, mise en jeu et situation : Alice Fahrenkrug, Bénédicte Chevallereau et Cécile Delhommeau / Avec les regards de : Cyril Jaubert – Opéra Pagaï, Fafolle Palassio et Ximun Fuchs – Petit Théâtre de Pain, Olivier Letellier – Théâtre du Phare, Pépito Matéo, Laure Terrier – Compagnie Jeanne Simone, François Mauget – Théâtre des Tufurs, Christophe Châtelain – Pudding Théâtre / Production : La Grosse Situation / Coproduction : Collectif Créafonds, le Strapontin – Scènes des Arts de la Parole de Pont Scorff, Le Carré-Les Colonnes – Scène conventionnée de Blanquefort-Saint-Médard-en-Jalles, Le Champ de Foire – Saint-André-de-Cubzac, Association des Arts de la Parole/Festival Chahuts, IDDAC – Institut de Développement Artistique et Culturel de la Gironde, OARA – Offre Artistique de la Région Aquitaine, Derrière Le Hublot – Capdenac, DRAC Aquitaine / Avec le soutien de : Conte en Oléron, Été de Vaur, Maison Jules Verne à Amiens, le Garage Moderne – Bordeaux

Duo Mõng - Musique : Lily Noroozi et Isao Bredel / Interprétation : Lily Noroozi (Chant, Accordéon, Percussions du Moyen-Orient) Isao Bredel (Chant, Nyckelharpa (Vièle à archet suédoise du Moyen-âge)) / Avec le soutien de l'Agence culturelle départementale Dordogne-Périgord

Les fils du poissonnier - Avec Patou Bernard (chant guitare contre basse), Chadu (batterie), Duvernet (accordéon)

Pomme d'Adam - Compagnie Les joies sauvages - Jeu, textes et chansons : Eve Nuzzo / Mise en scène : Guillaume Milhac / Arrangements musicaux : Bruno Berdah / Création lumière : Philippe Mathiaut / Production : Association Label Pôlette / Coproduction : Agence culturelle départementale Dordogne-Périgord / Avec le soutien de : Conseil général de la Dordogne / Aides à la résidence : Le Lieu – compagnie Chantier Théâtre, Centre culturel de Sarlat / Avec la complicité du Festival BrikaBraK / Crédit photo : Michel Lefevre

Jur - Crida Compagnie - Avec Jur Domingo (chant), Nicolas Arnould (guitare), Jean-Baptiste Maillot (batterie), Julien Vittecoq (piano), Julien Bordaïs (technicien son)

Hubbub - Avec Frédéric Blondy (piano), Bertrand Denzler (saxophone ténor), Jean-Luc Guionnet (saxophone alto) Jean-Sébastien Mariage (guitare électrique), Edward Perraud (percussions)

Ua Tea - Avec Dawa Salfati (chant, ukulélé, guitare), Raphaël Perrein (percussions, xylophone), Galaël «Dunbaar» Renault (basse, sampler, flûte)

Lost in Tchekov - Compagnie Nom'na - Auteur : D'après La Cerisaie d'Anton Tchekhov / Traduction André Marcowicz / Scénographie et mise en scène : Catherine Riboli / Interprétation : Laurent Bellambe, Elsa Bosc, Roxane Brumachon, Paco Portero, Jean-Christophe Quenon, Catherine Riboli, Pascal Vannson / Lumière : Pascal Sautet / Costumes : Dulcie Best / Son : en cours / Régie générale : Philippe Legall / Régie lumière : Frank Lantignac / Production : Nom'Na / Coproductions : L'Agora-PNAC de Boulazac, Le Carré - Les Colonnes, Scène conventionnée de St Médard en Jalles, l'OARA-Office Artistique de la Région Aquitaine, l'Agence Culturelle Départementale Dordogne-Périgord, le Centre Culturel de Sarlat / Nom'Na est subventionnée par la Région Aquitaine, le Conseil général de la Dordogne et la DRAC Aquitaine (aide à la production dramatique)

Ryon - Avec Nicolas Penicaud (guitare), Jérémy Landais (basse), Camille Masanaba (chant)

Santa Machete - Le Tank (drums), La Puta (trumpet), Fiero Verdugo (clarinet & soprano sax), El Torofactor (sousaphone), Pantera (lead vocal & percussions), Il Maestro (trombone), Rapaz (drums)



Rejoignez-nous sur notre page Facebook (Agence culturelle Dordogne-Périgord) pour suivre l'actualité !